Porównanie tłumaczeń I Kronik 19:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kiedy Joab spostrzegł, że szykuje mu się front bitwy z przodu i z tyłu, wybrał (część) wszystkich doborowych (wojowników) Izraela i ustawił (ich) naprzeciw Aramu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy Joab spostrzegł, że grozi mu bitwa z przodu oraz z tyłu, wybrał część doborowych wojowników Izraela i wystawił ich przeciw Aramejczykom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy Joab zobaczył, że wojsko szykuje walkę przeciwko niemu z przodu i z tyłu, wybrał *mężczyzn* spośród wszystkich wyborowych *wojowników* w Izraelu i ustawił ich w szyku bojowym przeciw Syryjczykom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż widząc Joab uszykowane przeciwko sobie wojsko do bitwy z przodku i z tyłu, wybrał niektórych ze wszystkich przebranych z Izraela, i uszykował wojsko przeciw Syryjczykom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Joab tedy, bacząc, że miał na się wojnę i z przodku, i z tyłu, wybrał męże namocniejsze ze wszytkiego Izraela i udał się przeciw Syryjczykowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Joab spostrzegł, że walka zagraża mu od przodu i od tyłu, dobrał sobie ludzi spośród wszystkich najdzielniejszych w Izraelu i w szyku bojowym ustawił naprzeciw Aramejczyków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś Joab widział, że grozi mu walka i z przodu i z tyłu, wybrał z całego Izraela najdoborowszych i ustawił ich naprzeciw Aramejczyków,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Joab zobaczył, że walka zaczęła toczyć się z przodu i z tyłu, wybrał niektórych z doborowych w Izraelu, i ustawił w szyku przeciwko Aramejczykom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Joab spostrzegł, że czeka go walka z przodu i z tyłu. Wybrał najlepsze oddziały w Izraelu i skierował je przeciwko Aramejczykom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Joab spostrzegł, że zapowiada się walka z przodu i na tyłach, dokonał jeszcze wyboru spośród wszystkich najdzielniejszych Izraelitów i ustawił ich w szyku bojowym przeciw Aramejczykom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І побачив Йоав, що стали воювати лицем до лиця напроти нього лицем і зі заду, і вибрав з поміж усіх молодців Ізраїля, і поставив (їх) лавами перед Сирією.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Joab widząc naprzeciw, z przodu i z tyłu, takie przygotowania do bitwy, wybrał niektórych ze wszystkich wyselekcjonowanych z Israela i ustawił się w szyku przeciwko Aramejczykom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy Joab zobaczył, że przeciwko niemu dochodzi do wypadów bojowych z przodu i z tyłu, niezwłocznie wybrał niektórych spośród wszystkich doborowych mężczyzn w Izraelu i ustawił ich w szyku do starcia

			z Syryjczykami?